ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 16 juin 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "portant transfert du Ministère des Finances au Ministère de l'Intérieur des sections de liquidation des arrérages et de répartition des pensions communales, ressortissant à l'Administration des pensions civiles", a donné en sa séance du 21 juin 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e Juni 1950 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent waarbij de afdelingen vereffening der vervallen termijnen en omslaan der gemeentepensioenen, ressorterend onder het Bestuur der burgerlijke pensioenen, van het Ministerie van Financiën naar het Ministerie van Binnenlandse Zaken worden overgebracht, heeft ter zitting van 21 Juni 1950 het volgend advies gegeven :

L'arrêté du Régent du 20 mars 1950 exige que soient soumises à l'avis du Premier Ministre les propositions relatives à la création d'emplois ainsi qu'à la fixation des cadres des services de l'Etat.

Il s'agit dans le projet d'arrêté de transférer un service, et non de créer des emplois ou de modifier un cadre; cet avis n'était donc pas réglementairement requis. Cependant, puisque l'avis du Premier Ministre a été demandé, le Conseil d'Etat estime qu'il n'y a pas d'inconvénient à en maintenir la mention dans le préambule du projet d'arrêté.

\+

\+ \+

Pour le surplus, le projet n'appelle que des modifications de forme qui sont reprises dans le texte proposé ci-après :

ARRETE DU REGENT TRANSFERANT CERTAINS SERVICES DU MINISTERE DES FINANCES AU SERVICE DES PENSIONS COMMUNALES DU MINISTERE DE L'INTERIEUR.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 65 et 66 de la Constitution;

Vu l'arrêté du Régent du 19 septembre 1949 portant transfert des attributions du Ministre de l'Administration générale et des Pensions au Premier Ministre, au Ministre des Finances et au Ministre de la Reconstruction;

Vu l'arrêté du Régent du 1er février 1949 qui fixe le cadre organique et le barème du personnel de l'administration des pensions civiles;

Considérant qu'il importe de reconstituer au sein du Ministère de l'Intérieur l'unité de la Caisse de répartition des pensions communales;

Vu l'avis du Premier Ministre, donné le 3 juin 1950;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Les sections de liquidation des arrérages et de répartition des pensions communales ressortissant à l'administration des pensions civiles, sont transférées du Ministère des Finances au Ministère de l'Intérieur avec leur cadre organique, leurs attributions et leur personnel.

Article 2.-

Les crédits prévus pour l'exercice 1950 au budget du Ministère des Finances, pour le fonctionnement des sections de liquidation des arrérages et de répartition des pensions communales, sont mis à la disposition du Ministre de l'Intérieur.

./....

Article 3.-

Le Ministre des Finances et le Ministre de l'Intérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Article 4.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er juin 1950.

Donné à , le .

PAR LE REGENT :

Le Ministre des Finances,

Le Ministre de l'Intérieur,

Krachtens het besluit van de Regent van 20 Maart 1950 moeten de voorstellen betreffende het instellen van betrekkingen en het bepalen van de kaders der Staatsdiensten voor advies aan de Eerste-Minister worden voorgelegd.

In het ontwerp gaat het om het overbrengen van een dienst en niet om het instellen van betrekkingen of het wijzigen van een kader; reglementair was dit advies dus niet vereist. Aangezien evenwel het advies van de Eerste-Minister nu eenmaal is gevraagd, is de Raad van State van mening dat het zonder bezwaar in de inleiding van het ontwerp van besluit kan vermeld blijven.

\+

\+ \+

Voorts behoeft het ontwerp alleen vormwijzigingen, die in de hierna voorgestelde tekst zijn opgenomen:

BESLUIT VAN DE REGENT WAARBIJ SOMMIGE DIENSTEN VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIEN OVERGEBRACHT WORDEN NAAR DE DIENST DER GEMEENTELIJKE PENSIOENEN VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de artikelen 65 en 66 van de Grondwet;

_____.

Gelet op het besluit van de Regent van 19 September 1949 houdende overdracht van bevoegdheden van de Minister van het Algemeen Bestuur en de Pensioenen naar de Eerste-Minister, naar de Minister van Financiën en naar de Minister van Wederopbouw;

.../...

Gelet op het besluit van de Regent van 1 Februari 1949 houdende vaststelling van het organiek kader en de wedde schalen van het personeel van het bestuur der burgerlijke pensioenen;

_____.

Overwegende dat het van belang is de eenheid van de Omslagkas der gemeentelijke pensioenen in de schoot van het Ministerie van Binnenlandse Zaken te herstellen;

Gelet op het advies van de Eerste-Minister, gegeven 3 Juni 1950;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Binnenlandse Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

De afdelingen vereffening van de vervallen termijnen en omslaan der gemeentepensioenen, ressorterend onder het bestuur der burgerlijke pensioenen, worden met hun organiek kader, hun bevoegdheden en hun personeel van het Ministerie van Financiën naar het Ministerie van Binnenlandse Zaken overgebracht.

Artikel 2.-

De kredieten welke voor het dienstjaar 1950 op de begroting van het Ministerie van Financiën zijn uitgetrokken voor de werking van de afdelingen vereffening van de vervallen termijnen en omslaan der gemeentepensioenen, worden ter beschikking van de Minister van Binnenlandse Zaken gesteld.

.../...

Artikel 3.-

De Minister van Financiën en de Minister van Binnenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Artikel 4.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Juni 1950.

Gegeven te , .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Financiën,

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

H. PIERLOT, assesseurs de la section de législation
E. VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Financiën.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.